

THE  
**NA Way**  
MAGAZINE

THE INTERNATIONAL JOURNAL OF NARCOTICS ANONYMOUS



OCTUBRE DE 2009 • VOLUMEN VEINTISÉIS • NÚMERO CUATRO

El  
**amor**

que encontramos en

el Programa de NA  
nos vuelve a abrir el  
**mundo.**

*Sólo por hoy, 4 de noviembre*



REVISTA INTERNACIONAL  
DE  
NARCÓTICOS ANÓNIMOS

EDITORA  
De Jenkins

REDACTORES  
David Fulk

PRODUCCIÓN  
Fatia Birault

GRUPO DE TRABAJO DE NA WAY  
Paul C., Alan D., Marc G.,  
Stephanie V., Sue H., Tim S.

World Service Office  
PO Box 9999  
Van Nuys, CA 91409 USA  
Teléfono: (818) 773-9999  
Fax: (818) 700-0700  
Sitio Web: www.na.org

The NA Way Magazine da la bienvenida a la participación de sus lectores. Los invita a compartir con la Confraternidad de NA en su publicación internacional trimestral. Envíanos tus experiencias de recuperación, tus opiniones sobre cuestiones de NA y otros artículos. Todos los manuscritos recibidos son propiedad de Narcotics Anonymous World Services, Inc. Suscripción, editorial y asuntos comerciales: PO Box 9999, Van Nuys, CA 91409-9099, USA.

La revista NA Way publica las experiencias y opiniones personales de miembros de Narcóticos Anónimos, por lo tanto éstas no deben atribuirse a Narcóticos Anónimos en su conjunto. La publicación de un artículo no implica el apoyo de Narcóticos Anónimos, de la revista The NA Way Magazine ni de Narcotics Anonymous World Services, Inc. Si deseas suscribirte gratuitamente a The NA Way Magazine, escribe por favor a la dirección abajo indicada o manda un email a [naway@na.org](mailto:naway@na.org).

The NA Way Magazine, (ISSN 1046-5421). The NA Way and Narcotics Anonymous are registered trademarks of Narcotics Anonymous World Services, Inc. The NA Way Magazine is published quarterly by Narcotics Anonymous World Services, Inc., 19737 Nordhoff Place, Chatsworth, CA 91311. Periodical postage is paid at Canoga Park, CA and at additional entry points. POSTMASTER: Please send address changes to The NA Way Magazine, PO Box 9999, Van Nuys, CA 91409-9099.

# Editorial

¿Ha sido siempre tan ajetreada nuestra vida? Un compañero de trabajo dice: «El momento que nos toca vivir es así». Emails, teléfonos móviles, mensajes de texto, redes online, trabajo, familia, amigos, reuniones, servicio, ocio (?!), desplazamientos al trabajo, cuidado personal y espiritual... ¡uf! Por eso, cuando termina el día, aunque sea tarde y no haya cenado, o llegue a casa y me encuentre con platos por fregar... me encanta volver a casa. Experimento la misma sensación de alivio y comodidad que sentí después de mi primera reunión.

Este número es una celebración de esa sensación. Desde fragmentos del Texto Básico a informes y fotos de la 33ª CMNA en Barcelona, y el alivio de encontrar otras personas con las cuales identificarse y recuperarse...nuestros miembros comparten generosa y conmovedoramente sus experiencias.



Nota especial para ilustradores y humoristas: Necesitamos tu creatividad para el NA Way. Consulta por favor la historieta de la página 16. Esperamos que compartas tu recuperación de esta manera especial.

De J, Editora

## EN ESTE NÚMERO

<b>Artículo de fondo</b>		<b>Trasmisiones de la 33ª CMNA</b>	9
• Vivo y agradecido, segunda parte	3	• Dave P. recuerda	10
<b>Cartas de los lectores</b>	4	• Ron H. informa	11
<b>Compartir</b>		• El calendario de Dion	13
• Segundo Paso	5	<b>Nuestros miembros comparten</b>	14
• HeI en Utah del Sur	6	<b>Novedades sobre los proyectos</b>	15
• ...en su propio idioma	6	• Autofinanciación y Cuando estamos enfermos	
<b>Servicio</b>		• Encuesta a los miembros	
• Aprendizaje a distancia	7	• Vivir limpios	
• Pautas sobre líneas telefónicas: nuestras prácticas óptimas	8	<b>iComparte tu risa!</b>	16
		<b>Calendario</b>	17
		<b>Productos nuevos</b>	18

Foto de portada: Detalle de la obra gráfica de una ventana del Centro Internacional de Convenciones de Barcelona. *Shamik C., Kolkata, India*

La revista NA Way está abierta a las cartas de todos los lectores y lectoras. Las cartas al editor pueden responder a cualquier artículo que haya aparecido o sencillamente expresar un punto de vista sobre algún tema de interés de la Confraternidad de NA. No deben exceder las 250 palabras y nos reservamos el derecho de corregirlas. Todas las cartas deben llevar firma, una dirección válida y un número de teléfono. Se utilizará el nombre y la inicial del apellido como firma, a menos que se solicite que sea anónima.

La revista NA Way se publica en inglés, francés, alemán, portugués y español y pertenece a los miembros de Narcóticos Anónimos. Su misión, por lo tanto, es brindar información de recuperación y servicio a todos los miembros, así como entretenimiento relacionado con la recuperación, lo que incluye desde cuestiones de actualidad a acontecimientos de importancia para cada uno de nuestros miembros de todo el mundo. El equipo editorial, para respetar esta misión, intenta preparar una revista abierta a artículos escritos por miembros de todo el mundo y brindar información sobre temas de servicio y convenciones. Pero sobre todo, esta publicación está dedicada a celebrar nuestro mensaje de recuperación: «que un adicto, cualquier adicto, puede dejar de consumir drogas, perder el deseo de consumirlos y descubrir una nueva forma de vida».

# Vivo y agradecido

## Segunda de una serie en dos partes

El entusiasmo y la expectativa eran palpables. El crepúsculo cayó sobre la convención. Trasladamos sillas hacia los bordes de la isla de vida creando un círculo con una cuerda sostenida por voluntarios, mientras la gente se apiñaba alrededor. Estaba a punto de empezar la cuenta atrás. Primero, saludamos con un fuerte aplauso al comité de convención y a los voluntarios de la primera IRCNS, celebrada en Kolkata en 1997. Después, celebramos concursos y dimos los premios de las rifas. Luego, el comité de la IRCNA 5 presentó a sus voluntarios, y recibieron un gran aplauso por sus esfuerzos.

Después comenzó la cuenta atrás. Dos miembros formaron un dúo formidable para llevar la cabo. Las dos mujeres suecas tenían que marcharse antes, así que ellas y todas las mujeres dieron un paso al frente. Los cánticos de «Sigue viniendo» y «Vivo y agradecido» reverberaban. Se dieron las cifras de la convención. Había representados ocho países de cuatro continentes, con un total de 383 adictos presentes (quince mujeres y 368 hombres) y veintiséis familiares. Juntos, sumábamos 1.268 años y cinco días de tiempo limpio, un promedio de 3,3 años por adicto.

Una por una fueron llamadas las regiones y las áreas y continuaron los cantos: «¡Sigue viniendo! ¡Vivo y agradecido!» Después de los cantos, había una pausa colectiva para recobrar el aliento, hasta que la música volvía a empezar a otro ritmo. La cuenta atrás final había llegado. ¿Alguien con veinticinco años limpio? Una larga pausa. ¿Veinticuatro? Pausa. ¿Veintitrés? Otra larga pausa. Y entonces, todo el mundo contuvo el aliento hasta que alguien que estaba limpio desde 1986 entró en el círculo mientras todos cantaban «¡Sigue viniendo!» La música iba en crescendo, mientras por el micrófono nos preguntaban: «¿Qué le decimos?» «¡Sigue viniendo!», respondíamos todos a coro.

Entonces llegó el llamado de veinte años limpio y tres personas dieron un paso al frente. La gente continuaba repitiendo: «¡Sigue viniendo!». Un miembro se puso a bailar sin inhibiciones al compás de la música mientras llamaban a las personas con sus años limpios. Los compañeros se abrazaban entre sí y a los que salían del círculo. Se compartía amor con uno y con todos. Algunos estaban enloquecidos y otros roncaban de tanto gritar, pero por micrófono seguían pinchándonos. «¡Más fuerte! ¿Qué les decimos?» «¡Sigue viniendo!», insistíamos. Fueron pasando uno por uno los años hasta que llegamos a dos. Para entonces el círculo ya estaba repleto. Dieciocho meses, un año, y después mes tras mes hasta llegar a treinta días. La concurrencia se quedó en silencio. Nueve días, ocho, siete... y nadie se levantaba.

Entonces llegó ese milagro de Bangladesh. De camino a la convención, unos diez adictos habían hecho una larga cola en el puesto fronterizo entre Bangladesh y la India; había mucha gente y los trámites eran complicados y lentos. Estos adictos estuvieron





# Cartas de los lectores

*cincuenta y dos horas* con poca comida y casi ningún descanso para poder asistir a la convención. Llegaron felices y contentos para formar parte de la celebración de la recuperación.

De esos adictos, nueve estaban limpios y uno seguía consumiendo. Mientras esperaban en la aburrida y larga fila, el compañero consumió todo lo que llevaba. La frontera es un hervidero de contrabando y tráfico de drogas, pero ese muchacho buscó ayuda en sus compañeros, se enfrentó al síndrome de abstinencia «a pelo», llegó a Kolkata, rechazó todas las ofertas de medicación y entró en la convención limpio. Dio un paso al frente para celebrar seis días limpio. «¡Sigue viniendo!»

El último en levantarse fue un miembro con sólo cuatro días limpio... ¡y ya está! Entonces llamamos al adicto que aún sufre y está limpio sólo por aquel momento, y mantuvimos la invitación abierta poniendo una silla vacía en medio del círculo. ¡Fue un momento conmovedor! Agradecemos al PS por darnos ese día hermoso y todos nos pusimos a bailar una vez más para celebrar que estábamos limpios y agradecidos, sólo por hoy.

Después, hicimos una larga procesión hasta una cancha de vóleybol grande, cada uno con una vela y una bengala. Nos reunimos en círculo. Encendimos las velas y recordamos al adicto que todavía sufre con un minuto de silencio, rezamos la Oración de la Serenidad y pusimos las velas en círculo en el centro. Ésta fue la señal para que empezaran los fuegos artificiales, que subieron al cielo estallando en colores, cordones de luz, lluvias de chispas, y nos maravillamos de la fuerza del programa y la gloria de la vida.

El coordinador se acercó al micrófono. «Buenas noches. Ha llegado el momento de irnos a casa. Somos adictos, adictos que vivimos limpios.»

Mi historia no termina aquí... ¡No! Mi relato se interrumpe en este punto, pero mi viaje sigue y sigue, porque el destino es el viaje en sí. ¡Sigue viniendo!

Joy M., Kolkata, India

## Gracias por la historia del Texto Básico

No sé muy bien a quién debería mandar esto, ni si llegará a la gente que yo espero, pero, ¿podrían pasarle esta carta a cualquiera que haya participado en la selección o recepción de las historias de la sexta edición del Texto Básico, especialmente de la titulada «Mortalmente única»?

Hace años que entro y salgo de la recuperación. El mayor obstáculo para mi recuperación plena ha sido mi sensación de ser «única», sensación con la que mucha gente parece que se topa, pero, en mi caso, me sentía «especial» ya que da la casualidad de que soy transexual. En las reuniones, puede ser una cuestión ajena y, de verdad, no se lo menciono a nadie. Trato de mantenerlo en privado, pero ha sido un gran problema para mí y una herramienta que mi enfermedad ha usado para alejarme de casi todo el mundo. Somos una minoría extremadamente pequeña en este mundo. He conocido unas pocas personas más como yo en recuperación, pero vivían en otra ciudad, en otro estado. En el estado en que vivo yo, que es bastante conservador, no es algo de lo que se pueda hablar.

Cuando mi padrino compró un ejemplar de la sexta edición y me señaló la historia de alguien como yo, lloré. Nunca en mi vida habría esperado leer algo así en la literatura de recuperación. Así que, a quienquiera que sea responsable de que esa historia acabara en el libro, gracias. Por fin empiezo a ver que ya no puedo seguir usando esa «cuestión» contra mí. Gracias, NA.

Anónimo, Kansas, EEUU

## Un grupo habitual

Estaba leyendo un ejemplar de la revista *NA Way* y me encontré con la página del «Grupo La Magia» de Uruguay (abril de 2008). Me eché a llorar, ya que aquella sala me resulta muy familiar aunque viva en Michigan. Estas salas son muy importantes cuando compartimos entre nosotros a la manera de NA. La misma sensación me embargó cuando leí la descripción en el mismo número del grupo de Teherán, Irán, que celebraba reuniones al aire libre a ocho grados bajo cero. Reunirnos para ayudarnos mutuamente a mantenernos limpios es el espíritu de unidad en acción. Un grupo habitual ofrece a sus miembros un lugar al que pertenecemos, donde la gente nos conoce y llegamos a conocerla... un lugar al que podemos llamar hogar. Pero a veces, nuestro grupo no parece un hogar y nos sentimos solos. A los que se sienten de esta forma quiero decirles que así fue como yo me puse en contacto con Dios. A veces no conocemos de veras nuestros sentimientos cuando rezamos o compartimos con otros adictos. A veces hace falta una foto para resumir lo que nos falta en la vida. Gracias a Dios que existe esta revista y todos los grupos habituales que podemos llamar hogar cuando no nos sentimos en casa en aquellos a los pertenecemos.

Towana N., Michigan, EEUU



## Segundo Paso

La frase «llegar a creer» implica que es algo que sucede a lo largo del tiempo, un proceso. Siempre he vivido con la convicción de que no podía confiar en nadie y que, hacerlo, era un signo de debilidad. Dediqué mucho tiempo y energía a negar la existencia de Dios. Traté de creer que podía ser espiritual sin una relación con un poder más grande que yo. Cuando de verdad soy honesto conmigo mismo, sé que nunca he sido completamente espiritual porque el estado me restringía a vivir dentro de los límites de mi propio corazón y mi propia mente. Por lo tanto, la experiencia se limitaba a mí y a mis limitaciones humanas. Algo con lo tenía que rendirme.

Cuando volví a la vida en recuperación y a los pasos de NA, decidí poner de lado mi ego y mis convicciones previas sólo para estar dispuesto a permitir otras posibilidades. No sucedió de repente, pero bastante rápido empecé a experimentar un cambio de actitud y de estado mental. Mientras pensaba que mi vida no carecía completamente de sano juicio ni estaba fuera de control, sentía un vacío espiritual. Y lo que me pasó fue que empecé a pensar que vivir una vida sin Dios en realidad era una locura. Cuando sencillamente estuve dispuesto a darle una oportunidad a que la posibilidad de creer pudiera tener como resultado una vida más tranquila, la idea de caminar solo y que me superaran los desafíos de la vida resultó claramente equivocada. Era un riesgo que estaba dispuesto a correr.

A estas alturas, no hago hincapié en lo que no sé y en las respuestas que no tengo. A lo mejor nunca llegue a saber ciertas cosas con certeza. De hecho, sólo abandonar la lucha para tratar de imaginarse todo es mucho más fácil. Sigo construyendo cada

día mi relación con un poder superior. Mi viaje espiritual consiste en estar en armonía con las virtudes y la energía que creo que Dios nos da y espera que le demos a los demás. La restauración de la mente, el cuerpo y el alma es posible con un poder más grande que yo.

Ahora sucede algo de lo que soy consciente y que antes me resultaba invisible. Mi corazón y mi alma perciben que hay algo más que puedo aprovechar. Es un lugar que eleva mi consciencia y al mismo tiempo me da una base. Me siento afortunado de haber tenido una segunda oportunidad.

*Ronnie R., California, EEUU*

mente,  
cuerpo  
y alma

# Hel en Utah del Sur

Hace tiempo que tenía que escribir este artículo. Primero, quiero agradecer a todas las internas que asisten a las reuniones de Hospitales e Instituciones en instituciones penitenciarias. Todas me han dado mucha gratitud y una meta en la vida.

Hace poco más de tres años, me trasladé a un área de NA bastante «bebé». Tenía ganas de participar y devolver lo que tan desinteresadamente me habían dado. Investigué qué pasaba en Hel y me enteré de que no había ninguna reunión

## ¡DIOS MÍO! Me emocionó tanto

de Hel en la institución penitencia local para mujeres. Me encarcelaron en 1963 y estuve presa unos años en una cárcel en la que no había reuniones de Hel. Siempre ha sido parte de mi recuperación querer hacer servicio en este ámbito. Así que era un momento perfecto para mí. Investigué y continué con mi tarea de llevar allí una reunión de Hel. Rechazaron mi solicitud varias veces, pero seguí intentándolo. Por fin, recibí una carta de invitación para asistir a una sesión de orientación en la institución. Acudí y, poco después, empecé a llevar una reunión de Narcóticos Anónimos a esas mujeres. Como el área era pequeña y apenas empezaba a crecer, no había nadie dispuesto o con el suficiente tiempo limpio o sin antecedentes penales para formar parte de un equipo de Hel. Así que fui sola durante unos seis meses (lo cual no se sugiere). Empecé a apadrinar a algunas mujeres en el área en la que vivía y, cuando tuvieron los requisitos de tiempo limpio necesarios y si no tenían antecedentes penales, empezaron a acompañarme. Me alegra mucho decir que en estos momentos hay seis mujeres que reúnen los requisitos para llevar reuniones a esa institución.

Las funcionarias y las guardias siguen expresándonos su gratitud por el servicio que compartimos con las chicas. De hecho, el año pasado me invitaron a ser oradora en su ceremonia de graduación. ¡Dios mío! Me emocionó tanto tener esta oportunidad. Asistí a la ceremonia con las fuerzas de seguridad, los presidentes de la junta escolar y otros representantes de los poderes. Y ahí estaba esta adicta en recuperación como oradora invitada. Todas las internas que se graduaban sabían que podía identificarme con esta experiencia porque yo también había obtenido mi diploma de secundaria en la cárcel en 1963. Como no tuve ocasión de conocer NA en esa institución, cuando me soltaron volví a hacer las mismas cosas una y otra vez, porque no tenía planes ni sabía nada de NA en aquella época. Todos sabemos que si nada cambia, no cambia nada.

Estoy tan agradecida de ser miembro de Hel y de poder llevar una reunión a esa institución penitenciaria. Lo digo porque todos los compañeros me permiten continuar compartiendo lo que tengo y dan un propósito a mi vida. Estoy tan agradecida a todos. Qué regalo maravilloso es estar en una reunión de NA de «fuera» y que alguien me toque el hombro y me diga: «Hola, ¿te acuerdas de mí?» Una cosa que hacemos es llevar una lista de reuniones la semana que la interna recupera su libertad y nos ofrecemos como voluntarias para encontrarnos con ella en su primera reunión.

Ah, ¿he mencionado que empecé a estar limpia el 21 de octubre de 1981? Así que, veteranos, ¡tiendan la mano y traten de llegar a un interno a través de Hel!

Rosanne S., *Utah*, EEUU



## ...en su propio idioma

Lamento informar que estoy marchándome de China para volver a casa. Me queda sólo una semana más aquí. Este verano mi madre tuvo una apoplejía y le diagnosticaron un tipo de lesión cerebral. Se ocupa de mi padre que está en silla de ruedas, así que me voy a casa. Me duele el corazón porque quiero mucho a mis «contactos chinos», pero, mi poder superior ha alterado mi camino y debo seguirlo. Continuaré practicando el chino mandarín y en contacto con los compañeros de la confraternidad de Shanghai y Wuhan. Si necesitan cualquier cosa de los Estados Unidos, estoy a su disposición. Por suerte, podré volver a Shanghai en el futuro próximo para retomar la misión de la Región de NA de China allí donde la dejé.

Desde que me trasladé aquí, hace dos años, he visto como pasábamos de dos reuniones por semana a siete, de diez miembros a veintidós. La estructura de servicio es cada vez más sólida y compartimos entre nosotros el Texto Básico. Aunque mi objetivo de apadrinar a una mujer que hablara en mandarín no se ha hecho realidad, siento que he sido testigo del crecimiento.

Sólo me gustaría compartir una historia con los lectores. Hace unos años, sentí el extraño llamado de ir a ayudar a NA en China. Acudí a la convención mundial de NA en Texas con un solo objetivo en mente: encontrar a alguien de los Servicios Mundiales de NA para preguntarle si debía trasladarme a Beijing, Shanghai o Kunming. Acabé haciendo servicio con una mujer de Hawai en las cabinas de inscripción y me sugirió lo siguiente: «Ve al APF: el Foro Asia-Pacífico». Aunque le pregunté muchas veces a que

ciudad trasladarme, siempre me decía lo mismo: «Sólo asegúrate de ir al APF».

Me trasladé a Shangai y conocí a una mujer china que no sabía leer ni hablar inglés, pero que quería estar limpia. Trabajé con ella, pero yo sentía que sin el Texto Básico como herramienta de ayuda, tal vez nunca me entendería por completo. Al final fui al Foro Asia-Pacífico en Malasia. Los compañeros iraníes me dieron una maravillosa colección de la revista trimestral de la región en farsi. Cuando volví a Shangai, le enseñé a todo el mundo el libro en una reunión y una recién llegada china, lo tomó en sus manos y se echó a llorar. Estaba escrito en su lengua musulmana de la China septentrional y podía comprender el mensaje de NA por primera vez. Llevaba el libro con ella a todas las reuniones a las que iba, hasta que se trasladó a su provincia natal y perdimos contacto. ¡Se llamaba Nana! ¡Me encanta este viaje!

*Suzanne W., Shangai, China*



# Aprendizaje a distancia

Un día, mientras iba al trabajo, me llamó el delegado regional de las Maldivas. Quería saber cómo efectuar una presentación de hospitales e instituciones para un grupo grande en una institución de rehabilitación cercana. Hablé un momento con él y me dijo que dos compañeros y dos compañeras se ocuparían de la presentación.

Así que paré el coche y hablamos un poco de lo que «se debía y no se debía hacer» y de cómo íbamos vestidos cuando acudimos a una presentación de Hel. Había tanta información y experiencia que necesitaba compartir con él que era mejor que habláramos largo y tendido con tranquilidad. Además, enseguida me di cuenta de que tendría que repetir toda la información al resto del panel, así que fijamos una hora para que me volviera a llamar. Le pedí que estuvieran presentes todos los miembros del panel y que habláramos por un teléfono sin manos. Yo haría un simulacro de presentación de Hel a más de 3.500 km de distancia.

El día acordado el grupo me llamó. Después de los saludos amables y las presentaciones, nos pusimos a trabajar. Les dije que después de la Oración de la Serenidad y las lecturas de apertura, el coordinador del panel explicara brevemente lo que eran las presentaciones de Hel y que luego pidiera a todos los internos que se presentaran como «adictos», mientras los demás los saludaban como harían en una reunión corriente. Es una manera de aligerar la atmósfera densa que suele haber dentro.

Continué explicando que los oradores de Hel por lo general restringen su testimonio a diez minutos cada uno, no más. Una vez que acaba de compartir el coordinador del panel, se pueden responder preguntas, pero dejando claro que no se permiten preguntas sobre la institución o el centro de tratamiento, pero que son bienvenidas todas las referidas al programa de NA, las reuniones y la recuperación. Entonces hice algo que no había hecho nunca en mi vida: compartí como si estuviera en un panel de Hel en una conferencia telefónica internacional durante ocho minutos enteros. No paré ni un minuto para hacer una pausa, me salió de un tirón.

Todo el mérito de ser receptivos y estar dispuestos a probar algo que estoy seguro que nadie ha probado en la región de Asia-Pacífico corresponde a la confraternidad de NA de la ciudad de Male, pequeña y relativamente nueva, y funcionó.

El día de la presentación, me llamaron en cuanto salieron para decirme que la presentación había ido muy bien. Me llamaban desde el barco que habían tomado en la isla donde estaba situado el centro de rehabilitación. Yo sólo me imaginé a los adictos que estaban dentro de la institución, entusiasmados con nuestro maravilloso mensaje de esperanza.

Tenía muchas ganas de visitar la Maldivas en mayo de 2009 para hacer unos talleres de Hel e Información pública cara a cara con los miembros. Me di cuenta de que estos cuatro compañeros eran miembros de NA entusiastas que aman el trabajo de Hel y que, definitivamente, en los días venideros marcarían una diferencia en su confraternidad local. Cuando llegamos a Male, nos quedamos fascinados por las aguas cristalinas y multicolores y las caras hermosas y sonrientes de nuestros anfitriones. Llevamos a cabo una presentación de relaciones públicas para funcionarios y personal de atención, y talleres de servicio y discusiones para nuestros compañeros miembros. Me gustaría agradecer a la confraternidad de NA de Male por permitirme formar parte del servicio que les brindamos. ¡Amigos, ha sido una experiencia de Hel completamente nueva!



*Ned K., Dublín, Irlanda*



# Pautas para líneas telefónicas: nuestras practicas óptimas

*No podemos negar el dolor que sienten otros adictos,  
pero podemos llevar el mismo mensaje de esperanza que otros adictos en recuperación nos ofrecieron a nosotros.*

Texto Básico, «Cómo funciona»

Hay muchas razones para seguir las pautas de nuestros manuales de servicio. Una es que representan las «prácticas óptimas» de nuestra confraternidad, lo que significa que se basan en experiencias auténticas. Otra es que nuestras pautas nos protegen de nosotros mismos y protegen nuestra confraternidad y anonimato.

Nuestro propósito primordial es llevar el mensaje, y nuestras líneas telefónicas son una manera de que demos información al público en general y a los adictos que buscan recuperarse. Aunque siempre queremos estar disponibles para ayudar al adicto necesitado, hay algunos que tal vez abusen de nuestro servicio. Una buena manera de ofrecer un servicio auténticamente necesario es disponer de pautas de servicio y seguirlas. Por ejemplo, si una persona que llama a la línea telefónica quiere encontrarse con un miembro, podemos ofrecerle acompañarla a una reunión, sin olvidar que cualquier servicio se hace mejor con más de un adicto. Tal vez prefiramos proporcionar a través de nuestras líneas de teléfono información relacionada sólo con las reuniones. Podemos pedir un número de teléfono para volver a llamar, en lugar de dar información personal de contacto propia o de otros miembros. También podemos dar información sobre transporte público, etc.

Lamentablemente, tal vez haya gente que quiera aprovecharse de las buenas intenciones y el deseo de ayudar tan comunes en nuestra nueva forma de vida, pero si seguimos la experiencia de nuestros predecesores, podemos servir con cariño y de forma segura a aquellos que desean recuperarse en NA.

*Nota del editor: Nuestro agradecimiento a diversos miembros de NA de EEUU que compartieron esta información entre sí y con los Servicios Mundiales.*

Para mayor información, se pueden consultar los manuales de servicio de NA, incluidos el *Public Relations Handbook* [Manual de relaciones públicas] y *A Guide to Phoneline Service* [Guía del servicio telefónico]. El material de servicio de NA se puede adquirir en <http://www.na.org/?ID=OrderLiteratureOnline-content>, y puede consultarse una selección de manuales online en <http://www.na.org/?ID=handbooks-handbook-index>.

Una persona que se identifica a sí mismo como camionero de largos viajes, procedente de un estado lejano y con muchos años de tiempo limpio, ha llamado a muchos teléfonos de NA locales de todo Estados Unidos. Por lo general dice que tiene ganas de consumir por una tragedia que le ha sucedido, como un ataque al corazón o la muerte de su mujer e hijos. Pide que lo recojan en un restaurante o en la puerta de un hospital y por lo general se hace pagar la comida o la habitación de hotel por el voluntario. Si va a una reunión, tiende a compartir sobre la «tragedia» y afirma que no tiene dinero ni un lugar para quedarse, con frases como «Tendré que encontrar algún portal seguro para dormir».

Jeff R., California, EEUU

## Reaching Out

*Reaching Out* es un boletín destinado a compartir el mensaje de NA con los miembros que se recuperan «dentro». Las cartas «desde dentro» son enviadas por miembros de NA que se recuperan en prisión, y las «de afuera» permiten a los miembros compartir su experiencia, fortaleza y esperanza con los que están dentro. Siempre hay necesidad de testimonios de miembros de fuera. Estamos trabajando para hacer aún más fácil el envío de colaboraciones a *Reaching Out*. Una vez preparadas, estas herramientas serán presentadas en *Reaching Out*, *The NA Way Magazine* y en nuestro sitio web.

Los miembros encarcelados durante seis meses o más pueden solicitar una suscripción anual gratuita; todos los comités de servicio de área reciben suscripciones con varios ejemplares para el uso de sus subcomités de servicio. También hay disponibles suscripciones de pago de veinte ejemplares para que los miembros o comités de servicio las distribuyan de la forma que consideren conveniente.

Se pueden enviar cartas o efectuar suscripciones a los Servicios Mundiales de NA: *Reaching Out*; PO Box 9999; Van Nuys, CA 91409, USA, o por email a: [fsmail@na.org](mailto:fsmail@na.org) (escribir *Reaching Out* en la línea «asunto» del mensaje). También se puede enviar material por fax a la atención de *Reaching Out* al +1 818.700.0700. Para mayor información, visita por favor la página web de *Reaching Out* en <http://www.na.org/?ID=handbooks-handbook-index>.







*El propósito primordial de la Convención Mundial de Narcóticos Anónimos (CMNA) es ofrecer una celebración especial de nuestra recuperación, un reflejo de nuestra diversidad y una demostración de nuestra unidad.*

*Guía de los Servicios Mundiales de Narcóticos Anónimos*

En las siguientes páginas los miembros comparten sus experiencias en la 33ª CMNA. Ofrecemos tres puntos de vista desde las calles húmedas y calurosas de Barcelona, las habitaciones de hotel y las salas del centro de convenciones a orillas del Mediterráneo. Es lo más cercano a lo «auténtico» que podemos transmitir aquí, en el NA Way.

### Transmisiones de la CMNA

Cuando Dave P. regresó a Indiana, volcó sus recuerdos de la convención en el artículo que aparece en las próximas páginas. Desde los eventos extraoficiales del miércoles a la noche, hasta su regreso a EEUU, nos cuenta lo que vio y experimentó... y cómo los sueños se hicieron realidad en NA.

Ron H. comparte los mensajes «en vivo» que mandó con su teléfono móvil durante los talleres y las reuniones de oradores a lo largo de la convención. De muchas, muchas páginas de mensajes, seleccionamos algunas de sus reflexiones y lo que escuchó de los oradores de los talleres y las reuniones principales. El artículo de Ron empieza en la página 11.

### El calendario de Dion

El calendario de Dion en la página 13, que cuenta los días que faltan para la convención, nos hace acompañarlo en su viaje a España. Nos sentamos con él en la Reunión de Delegados Europeos y disfrutamos de sus momentos en la convención, incluido el momento en que hizo servicio como orador en la reunión principal del sábado a la noche.

### Fotos

Estamos muy agradecidos a los miembros que tomaron fotos de la convención. No hay duda de que una imagen vale más que mil palabras. Y las que publicamos aquí no sólo dicen mucho, sino que también abarcan la emoción y el espíritu de esta celebración de recuperación: amor sin fronteras... (love without borders.)

Fotos de esta sección:

Ron B., Victoria, Australia; Pinny F., Jerusalén, Israel; Charlotte W., Londres, Inglaterra



# Transmisiones de la 33ª CMNA

Dos miembros de NA comparten sus experiencias en la CMNA, sus observaciones y lo que escuchan en los talleres y las reuniones principales.

## Dave P. recuerda

La 33ª CMNA, celebrada del 20 al 23 de agosto en Barcelona, fue hermosa, inolvidable y ha cambiado la vida de muchos. Escribir sobre mi experiencia supone un gran desafío. Es muy difícil poner en palabras lo que es estar rodeado de un mar de miles adictos diversos de todo el mundo, que hablan diferentes idiomas, todos unidos por un objetivo en común: celebrar la dicha de vivir limpios.

La convención se abrió extraoficialmente el miércoles por la noche con un orador y un baile. Las vitrinas exhibían objetos de recuerdo de NA de más de medio siglo de historia de todas partes del mundo. En el salón donde se celebrarían las reuniones principales de oradores había más 6.800 asientos y cuatro pantallas gigantes. En el escenario había un podio y otras dos pantallas más. Así que te sentaras donde te sentaras era como estar en primera fila. Al fondo de la sala estaban las cabinas de traducción, donde los miembros de NA traducían el mensaje de esperanza a varios idiomas. Los oradores y los moderadores procedían por lo menos de treinta y dos países y todos los continentes, menos la Antártida.

En la reunión de apertura del jueves por la noche se presentó un apasionado grupo de flamenco. No quedaba ni un sitio libre, y toda esa cantidad de adictos estuvieron allí durante más de dos horas para escuchar el conmovedor mensaje de Toni, que contribuyó a abrir la primera reunión de NA en su país. Después Earl compartió sobre afrontar la vida tal cual es. Ambos oradores compartieron un sincero mensaje de amor, esperanza y gratitud hacia NA.

El espectáculo del viernes por la noche comenzó con un explosivo grupo español de tambores que preparó el ambiente para la animada cuenta atrás geográfica. Había sesenta y cinco países representados y las delegaciones más numerosas fueron las de EEUU, Reino Unido, Dinamarca y España. Los oradores principales de aquella noche fueron Chrissie y Reggie.

La noche del sábado para mí fue la más emotiva, espiritual y conmovedora de la convención, con diferencia. Recuerdo que hace un año anunciaron en una reunión de mi ciudad que el Día de la

Unidad se celebraría el 22 de agosto, pero yo no comprendía del todo qué significaba. Después de vivirlo en persona, puedo decir que en ningún otro momento de mi vida sentí tanta energía en un lugar y momento concretos. Empezamos comunicándonos telefónicamente con diferentes grupos del mundo. Hubo más de cien comunicaciones telefónicas y tuvimos ocasión de escuchar los saludos en directo de varios grupos. Cada grupo decía su nombre, cuánta gente había y qué hora era en aquel lugar. Algunos estaban desayunando, mientras que para otros era plena madrugada y el resto del país dormía.

Junto con los miles de adictos del mundo conectados por teléfono, unos 6.000 adictos en la sala principal unieron sus brazos y corazones para recitar la Oración de la Serenidad juntos. No hay palabras para describir qué hermoso y poderoso fue aquello; ese momento cambió mi vida de una manera muy positiva. Después escuchamos a oradores de seis países diferentes. Recomiendo comprar el CD con las grabaciones de los oradores

para experimentar en persona el mensaje de esperanza, humildad, amor, pasión, experiencia, fortaleza y dicha de NA, llevado por todos los oradores de la 33ª CMNA. Tuve que marcharme antes de la reunión final del domingo. Debido a la gran cantidad de talleres disponibles, me fue imposible asistir a todos, así que pienso pasarme el próximo año escuchando todos los CD de todos los oradores.

Mientras estaba en la convención hablé con muchos adictos y me enteré de muchas cosas que quiero compartir con los compañeros. Me dijeron que muchos adictos de Irán habían solicitado el visado de entrada; sólo lo habían conseguido siete personas. Había un miembro que estaba haciendo firmar una pancarta por los asistentes, que quería mandar a los miembros de Irán. También tenía otra para mandar a un país tan pobre que nadie había podido permitirse asistir a

la convención, pero, de todas formas, a través de esa pancarta la confraternidad se ocupó de que participaran.

La Convención Mundial de NA se celebra cada dos años y es una experiencia única en la vida. En 2007, cuando llevaba más o



*Vitrinas con objetos de interés de más de medio siglo de historia de todo el mundo.*



*¡Los tambores dan ritmo al encuentro!*



menos un mes limpio, mi padrino fue a San Antonio, Texas, a la 32ª CMNA. Yo no tenía dinero y no pude pedir un permiso en el trabajo, ya que acababa de empezar. Sus palabras de consuelo para mí fueron que, si me mantenía limpio y ahorraba entre 50 y 100 dólares por mes, al cabo de dos años podría ir a Barcelona, España, a mi primera convención mundial.

Celebré mi segundo aniversario limpio el 21 de agosto. Dio la casualidad de que mi padrino y yo estábamos despiertos el viernes a medianoche, así que me dio el medallón de dos años a las 0:01 hs y fue el primero en felicitarme. Fue una experiencia muy especial. Aquella noche lo celebré yendo a la reunión principal de oradores y a la cuenta atrás geográfica. Y después, el sábado a la mañana, me dieron un pastel de cumpleaños con un grupo de amigos en una reunión local de Barcelona. También había alguien que cumplía veinte años limpio, así que fue una celebración impresionante.

Hace dos años, asistir a una convención mundial me parecía una hazaña casi imposible. Pero mi padrino creyó en mí y, por la gracia de Dios, lo conseguí. Gracias, Narcóticos Anónimos, por hacer realidad este sueño.

*Dave P, Indiana, EEUU*

*Cuando vi las baderolas de esta convención en las calles principales de mi ciudad, me sentí TAAAN orgullosa.*



*Muchísimas gracias a los traductores*

## Ron H. informa

### Talleres del jueves

Silvia:

Cuando vi las baderolas de esta convención en las calles principales de mi ciudad, me sentí TAAAN orgullosa.

Karen:

Últimamente me he esforzado por perdonar a mi madre y he pasado momentos difíciles con ella; después llegó un email en el que me pedían que hiciera este taller sobre el perdón...

Yuval:

Realmente necesitaba hablar con mi padrino, pero no conseguía encontrarlo. Me llamó al cabo de una semana y me dijo: «¿Querías hablar conmigo». «Sí —le dije—, pero no me acuerdo por qué.» «Lo ves —me respondió—, funciona.»

Greg:

A todo el mundo le gusta decir que su grupo habitual es el mejor del mundo. Pero estoy seguro de que si hubiera alguno en una playa de Tahití me gustaría más que el mío.

### Reunión principal del jueves por la noche

Anuncios desde el podio:

Muchas gracias a los traductores (fuerte aplauso). Hay miembros de más de 60 países y auriculares de traducción dispersos entre la concurrencia.

En el suplemento dominical de esta semana de uno de los periódicos más importantes de España se publicó un artículo de cinco páginas sobre NA escrito por una periodista.

Algunos recién llegados que están hoy aquí dicen que la lectura de este artículo les hizo tomar la decisión de venir a la convención.

La reunión comienza con las lecturas habituales en ruso, hebreo, francés, farsi y finlandés (algunos escandinavos recitan a gritos los números y terminan cada línea en inglés).

Toni:

Soy adicta, pero no soy idiota. Cuando era pequeña y mi abuela me empezó a dar pan con vino, sentí el efecto y le dije: «Abuela, este pan está muy seco. Mójalo un poco más».

Earl:

Me gustaría dar la bienvenida al recién llegado, al veterano y a los que llevan algún tiempo. ¡Seguid viniendo!

### Reunión principal del viernes por la noche

¡La sala es un pandemonio! Esta noche es la cuenta atrás geográfica, así que lo grupos de los países agitan sus banderas; algunos están vestidos con trajes típicos, se reúnen junto a sus banderas para sacarse fotos o entonar cantos de fútbol. La música está muy alta y la gente baila, se sube a las sillas para sacar fotos. Aquí hay una deliciosa mezcla cultural. La noche empieza con un espectáculo salvaje y apasionado en el escenario de tambores y



danza a los que se suman los asistentes. ¡Los tambores dan ritmo al encuentro!

La sala se queda en silencio a medida que empieza la reunión con las lecturas en sueco (acompañada por el canto de los suecos), árabe, farsi, francés y polaco.

Reggie:

Cuando era nuevo me dijeron que me limitara a escuchar durante noventa días. «Si queremos saber cómo drogarnos, serás el primero al que llamemos», añadieron.

Chrissie:

(Hablando sobre la CMNA en Londres en 1986): Tenía envidia de los walkie-talkie; había que llevar un año limpio para poder tener uno. En aquella convención conocí un hombre. Seguimos juntos veintiocho años después. Lo que nos ha mantenido juntos es NA. Los dos sentimos pasión por el servicio local y el EDM [nuestro foro zonal]. Las relaciones en NA pueden funcionar (aplausos).

### Reunión principal del sábado por la noche

El Día de la Unidad empieza con la Oración de la Serenidad compartida alrededor del globo mientras se proyectan fotos de la confraternidad mundial.

Las lecturas en ingles, turco, árabe, francés, bengalí. Y a continuación, los oradores...

Tomo:

Me enamoré de un muchacho en Hawái que ahora es mi marido. Aprendí inglés y ahora soy la secretaria de mi grupo habitual del lunes por la noche. Mi inglés mejoró un poco, así que me presenté para servir como RSG. No hay coincidencias. Si no hubiera conocido a mi marido ni me hubiera ido de mi país, no estaría aquí esta noche. Si no hubiera empezado a estar limpia en mi país natal, nunca habría llegado aquí.

Bablu, expresando gratitud a su esposa, la hermosa mujer del bindi vestida con un sari:

Ha estado sentada a mi lado, llorando lágrimas de apoyo a su marido.

Pam:

Llegué aquí con un niño pequeño que ahora me ha hecho abuela en NA.

Dion:

Tenía el sueño de poder ir a una convención mundial, sólo una. Compartía sobre ello, hablaba de ello, pero nunca soñé con estar aquí arriba.

José Luis:

Los médicos querían extirparme un riñón... pero ahora, meses después, aún tengo el riñón y estoy mejor.

Sima:

Fui un de las primeras mujeres que descubrió la recuperación en mi país. Encontré una reunión a 400 km de casa y no

había ninguna mujer. La odiaba. Me acordaba del «sólo por hoy» y rezaba, pero algo más fuerte que yo me hacía volver. A nuestro gobierno no le gustaba que la mujeres fuéramos a NA con los hombres, así que abrimos una reunión de mujeres. La cerraron, pero encontramos otro lugar para reunirnos (un enorme aplauso). Ahora hay más de 10.000 mujeres limpias en Irán.

La reunión llega a su fin, Cada uno de los oradores recita la Oración de la Serenidad en su propio idioma y acabamos con la oración del Tercer Paso en inglés.

### Reunión de clausura del domingo por la mañana

Nuestras lecturas en ingles, español, francés, danés y árabe

Lib:

Mi hermana me mandó un mensaje ayer preguntándome: «¿Qué tal estás?» Le contesté: «Aterrizado». Mi hermana me respondió: «¡Bueno, ya era hora!» En realidad lo que quería decirle era «aterrorizado».

Steve:

Conocí una chica en el centro de rehabilitación (ya sé que sabéis lo qué es), me peleé a navajazos con un muchacho, recaí, me atacaron en la calle y me dieron cinco puñaladas... la última en el pecho. «Dios mío —pensé—, no quiero seguir viviendo así.» Me desperté en la unidad de cuidados intensivos, ¿y sabéis quiénes vinieron a verme? Vosotros... los miembros de NA. Cuando todos los demás te dicen que no vales nada, NA aparece en tu habitación del hospital...

Empieza la cuenta atrás. El único compañero vivo que ha estado en las treinta y tres convenciones mundiales, que lleva cuarenta y ocho años limpio, es aplaudido mientras yo escribo esto (llorando). Se dirige al escenario en medio de una ovación con todos de pie y le piden que entregue los libros a los recién llegados.

Ahora las cosas se calman: anuncios y agradecimientos al comité de apoyo de la 33ª CMNA, una invitación a la 34ª CMNA en San Diego en 2011. Los últimos momentos de la reunión, de la convención. Cerramos con la oración de la serenidad...

Ron H., Nuevo México, USA



Nos vemos en el 2011 en San Diego, en la 34ª CMNA.

# Calendario de Dion agosto de 2009

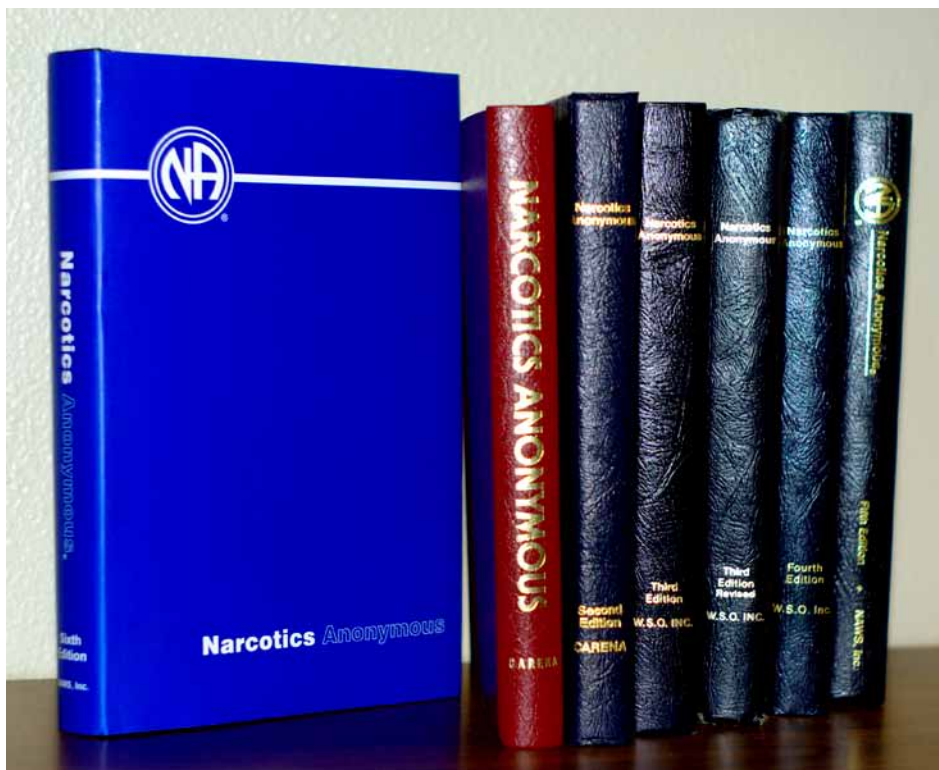
Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
2	3	4 Je suis si excité du départ pour Barcelone dans 9 jours!	5 <b>¡1 SEMANA !!</b>	6	7	8
9	10 <b>¡¡3 NOCHES MÁS !!</b>	11 Equipaje... sólo dos noches más	12 ¡Otro sueño que se hace realidad! Cada vez creo más en que si lo sueñas, limpio se hace realidad	13 ¡Preparativos de última hora! ¡La cabeza ya me empieza a dar vueltas! <b>DE VIAJE...</b>	14 ¡Saludos desde Barcelona! Ojalá hubiera traído más ropa de verano. Ahora voy al EDM; ¡estoy <b>MUY ENTUSIASMADO!</b>	15
16 Creo que debe de hacer entre 30 y 40 grados centígrados ¡Caramba! ¿Cuándo duerme la gente en Barcelona?	17 ¡Desarrollo de la confraternidad en el EDM!! ¡Estoy muy, muy entusiasmado con el comienzo de la convención el jueves! Aún no he ido a la playa (suspiro), ¡pero está todo bien!!	18	19 Último día del EDM... ¡espero poder ir hoy a la playa!	20 <b>¡POR FIN...</b> empieza la 33 cmna!	21 ¡La CMNA hoy fue <b>INCREÍBLE!</b> ¡Aquí hay miembros de unos 60 países! <b>NA, ¡¡YUPIIIII!!</b>	22 ¡¡Hoy mi corazón está con el recién llegado que mendigaba dinero y ahora en cambio asiste a su primera reunión de NA: la 33ª CMNA!!!
23	24	25 <b>¡¡EL BLUES POSCONVENCIÓN!!</b>	26 ¡Hogar dulce hogar! ¡Contento de estar de vuelta! ¡Gracias por todos los mensajes, los saludos y el amor! (¡Aquí hace mucho frío!)	27	28	29 ¡Esta noche, compartir no tiene que ver conmigo, sino con «EL MENSAJE DE NA»!
30	31					Dion W., Ciudad de Cabo, Sudáfrica

# Nuestros miembros comparten

NA llega a nosotros estemos dónde estemos y seamos quiénes seamos, y esto es especialmente válido en las historias personales de la sexta edición de nuestro Texto Básico. La sección de historias personales se llama ahora «Nuestros miembros comparten» y están agrupadas en cuatro secciones. Las historias de «Los comienzos» proceden nuestros primeros miembros tal como se publicaron originalmente en ediciones anteriores del Texto Básico. Luego viene «Llegar a casa», relatos de miembros que encuentran nuestra confraternidad o fundan NA en el lugar donde viven. La sección «Sin que importe...» incluye historias sobre el descubrimiento de la aceptación y la creación de un lugar seguro y acogedor para todos los adictos en recuperación. Y, centrada en «La vida tal cual es», la última sección del libro incluye historias de miembros que practican los principios de NA en la vida diaria. En este número del *NA Way*, reproducimos fragmentos de «Llegar a casa».

## Llegar a casa

En la sección «Llegar a casa», los miembros comparten su descubrimiento de NA o, en algunos casos, la creación de NA en algún lugar del mundo. El Texto Básico [en inglés] está disponible online en [www.na.org/?ID=ips-index](http://www.na.org/?ID=ips-index) o se puede adquirir en [www.na.org/?ID=OrderLiteratureOnline-Content](http://www.na.org/?ID=OrderLiteratureOnline-Content).



## Una satisfacción silenciosa

Al final de su adicción activa, ni siquiera los otros chicos de la calle y los traficantes querían estar con este adicto, pero NA, desde la primera reunión, para él fue como llegar a casa. A veces es el único en la reunión, algo que no hace más que renovar el compromiso de este adicto keniano con la recuperación.

El servicio ha sido la piedra angular de mi recuperación. Mis amigos me dicen que subestimo todo lo que hago, pero me cuesta hablar sobre el servicio. Trato de servir con humildad... nada comparado con el placer del servicio, de compartir a la manera de NA, de preparar las salas, asistir a las reuniones, conectar a unos miembros con otros, distribuir libros y otra literatura de NA, atender a los que visitan Kenya, organizar talleres de información pública, unir a grupos nuevos de fuera de Nairobi y ahora, últimamente, apadrinar a otros miembros. Los países vecinos, como Ruanda, Uganda y Tanzania empiezan a pedir literatura. Trabajamos para darles lo que necesitan. ¡Qué satisfacción silenciosa es ser útil! Me hace sentir incluso mejor cuando no lo menciono. Por favor, no quiero que esto se tome como si estuviera orgulloso de lo que hago. Mi recuperación se ha basado en tres verdades fundamentales que a mí me funcionan. Una, no consumir, suceda lo que suceda, con el tiempo, todos los sentimientos pasan; dos, ir a las reuniones; y tres, rezar. Les digo a mis ahijados estas mismas cosas. Mi experiencia es que, con esta base, todo lo demás se resuelve solo. Tengo mucho más que aprender a la manera de NA.

Continúa en la página 16



# Proyectos de autofinanciación y *Cuando estamos enfermos*

Queremos agradecer a todos los que han participado en el proceso de revisión y aportes de estos proyectos. Los folletos informativos sobre autofinanciación y la revisión de *Cuando estamos enfermos* han estado en manos de la confraternidad para revisión y aportes desde mediados de febrero hasta fin de mayo. Los borradores pendientes de aprobación de incluirán como apéndices del *Informe de la agenda de la conferencia (IAC)*, que se publicará en noviembre. El cuerpo principal del IAC (sin los apéndices) estará online a partir del 25 de noviembre en <http://www.na.org/?ID=conference-index>.

# ¿Ya has respondido la encuesta a los miembros?

Si participas en la encuesta, tu experiencia de recuperación «cuenta». La información recopilada se dirige a aquellos que trabajan con adictos y que los derivan a programas de doce pasos como NA. Aproximadamente 4.000 miembros de todo el mundo la respondieron en la convención mundial de Barcelona, España, y recibimos más de 3.800 respuestas online. Ésta es sólo una pequeña muestra de nuestros miembros, así que te animamos a responder la encuesta online en [http://web.na.org/?ID=membership\\_survey\\_links](http://web.na.org/?ID=membership_survey_links).

**Pasa por favor esta dirección web a tus amigos de NA**  
así pueden participar y pasársela también a sus amigos.

**[http://web.na.org/?ID=membership\\_survey\\_links](http://web.na.org/?ID=membership_survey_links)**

Participa y responde la encuesta antes del 31 de diciembre de 2009.

## Vivir limpios El viaje continúa



«Donde antes teníamos teorías espirituales, ahora empezamos a despertar a una realidad espiritual.» (Texto Básico). A medida que este proyecto avanza, empezamos a ver la realidad espiritual de tantos miembros recorriendo el mismo camino común. Todavía estás a tiempo de colaborar en la preparación del libro, ¡y el mejor momento de incidir en la literatura nueva son las fases iniciales!

Súmame a nosotros en el foro de discusión online, abierto a todos los miembros de NA, en <http://naws.org/lc>. Es necesario registrarse, lo que constituye un proceso diferente de otros foros de discusión de los SMNA. El foro está dividido por capítulos y también figura el esquema de temas para una fácil referencia. Los miembros comparten su experiencia respecto a vivir limpios relacionadas con estos y otros temas. Esta mina maravillosa de experiencia nos ayuda en la preparación del libro. ¡Gracias a todos los que han contribuido con el foro de discusión!

También hay un perfil de sesión para ayudar a que los miembros de NA se reúnan a nivel local y puedan preparar aportes. En esta fase, lo más efectivo es centrar las sesiones en los últimos capítulos. El perfil de sesión se encuentra en [http://www.na.org/?ID=Living\\_Clean\\_Project](http://www.na.org/?ID=Living_Clean_Project). Por supuesto que siempre existe la opción de mandar aportes por correo postal a: NA World Services; Living Clean; Box 9999; Van Nuys, CA 91409, USA.

### Revisión y aportes

El esquema general y los capítulos uno y dos estuvieron en fase de revisión y aportes desde principios de junio hasta el 15 de septiembre de 2009. Gracias a todos los que han participado en este proceso. La siguiente fase de revisión y aportes tendrá lugar a principios de 2010.

*Nos recuperamos  
aquí y ahora;  
el futuro se  
convierte  
en un viaje  
emocionante.*

**Texto Básico**

[www.na.org/?ID=Living\\_Clean\\_Project](http://www.na.org/?ID=Living_Clean_Project)  
[worldboard@na.org](mailto:worldboard@na.org)

[www.na.org](http://www.na.org)

## Reflexiones

*Estos fragmentos de experiencias de algunos miembros que descubren NA pretenden parecerse al testimonio que se comparte en una reunión sobre un tema específico.*

Incluso aquí, en la cárcel, mi vida puede ser tranquila, ordenada y útil. Además, por la gracia de Dios, estoy progresando. Al final de mi época de consumo, me detuvieron por robo. Aunque sabía que era adicto, no lo admitía. Drogarme era el único alivio que creía tener, pero cada vez era menos eficaz y me causaba más problemas. Aquí, en prisión, me puse en contacto con un padrino por correo. Me anima y me ayuda a trabajar los pasos. He aprendido a hacer caso lo mejor que puedo.



### ¡¡¡Comparte tu risa!!!

Todos los miembros de NA están invitados a mandar ideas para una nueva tira cómica en la revista *NA Way*. Tanto si éstas se basan en la historieta «Grupo habitual» que conocemos desde hace años, como si se trata de un entorno de recuperación y unos personajes completamente nuevos, todas las colaboraciones son bienvenidas.



?!



Los documentos electrónicos (jpg, png, eps, pdf, etc.) pueden enviarse por email a [naway@na.org](mailto:naway@na.org), poniendo *NA Way Comic* en la línea de asunto. También se pueden mandar por fax al +1 818.700.0700, attn: *NA Way Comic*, o por correo postal a *NA Way Comic*; PO Box 9999; Van Nuys, CA 91409, USA.



Fecha límite: 30 de noviembre de 2009



# CALENDARIO

Los eventos de múltiples días y los que tienen lugar entre las fechas de publicación aparecen de acuerdo con el calendario de abajo. Para introducir eventos o ingresar en los detalles de los mismos, visita el calendario online en [www.na.org/?ID?=comingup-toc](http://www.na.org/?ID?=comingup-toc). (Si no tienes acceso a Internet, envía por fax o por correo la información al +1 818.700.0700, attn: NA Way; o *The NA Way*; Box 9999; Van Nuys, CA 91409 USA.)

<b>Número</b>	<b>Enviar inf. del evento</b>	<b>De eventos que tienen lugar desde</b>
Enero .....	5 de octubre .....	la segunda semana de enero a la primera semana de abril
Abril .....	5 de enero .....	la segunda semana de abril a la primera semana de julio
Julio .....	5 de abril .....	la segunda semana de julio a la primera semana de octubre
Octubre.....	5 de julio .....	la segunda semana de octubre a la primera semana de enero

## Argentina

**Cordoba** 20-22 Nov; XVII Convención Regional de Argentina; Hotel Luz y Fuerza de Villa Giardino, Villa Giardino; [www.na.org.ar](http://www.na.org.ar)

## Bahamas

**New Providence** 30 Oct-1 Nov; Bahamas Area Celebration 20; British Colonial Hilton, Nassau; Info: 242.456.6911; rsvns: 242-302-9000

## Bermudas

**Southampton** 26-28 Feb 2010; Circle of Sisters 13; Fairmont Southampton Hotel, Southampton; speaker tape submission deadline: 30 November; [www.circleofsisters.org](http://www.circleofsisters.org)

## Canadá

**Alberta** 13-15 Nov; Canadian Assembly Convention 17; Coast Plaza Hotel, Calgary; [www.canaacna.org](http://www.canaacna.org)

**Ontario** 12-14 Feb 2010; Toronto Area Convention 6; Crowne Plaza Hotel, Toronto; [www.torontona.org](http://www.torontona.org)

## Chile

**Quinta Region** 27-29 Nov; VI Convención Regional de Chile; Punta de Tralca; [www.narcoticosanonimos.es.tl](http://www.narcoticosanonimos.es.tl)

## Estados Unidos

**Alabama** 13-15 Nov; Greater Birmingham Area Convention 15; Sheraton Hotel - Birmingham Jefferson Civic Center, Birmingham; [www.alnwfl.org](http://www.alnwfl.org)

**Arkansas** 16-18 Oct; Arkansas Regional Convention 2; Holiday Inn City Center, Fort Smith; [www.arscna.org](http://www.arscna.org)

**California** 16-18 Oct; First Mexico, Arizona, California Convention; Quechan Casino Resort, Winterhaven; <http://sites.google.com/site/maccna1>

**2)** 23-25 Oct; Western Service Learning Days Conference 23; Radisson Hotel, Fresno; [www.wslsld.org](http://www.wslsld.org)

**3)** 8-10 Jan 2010; Shasta/Trinity Area Convention 10; Holiday Inn, Redding; [www.tac-convention.org](http://www.tac-convention.org)

**4)** 15-17 Jan 2010; San Fernando Valley Area Convention 15; Marriott Burbank Airport, Burbank; [www.nasfv.com](http://www.nasfv.com)

**5)** 11-18 Apr 2010; Southern California Regional Cruise 6; Carnival Conquest-Galveston Texas; [www.todayna.org/activities](http://www.todayna.org/activities)

**Colorado** 23-25 Oct; Colorado Regional Convention 23; Crowne Plaza Hotel, Colorado Springs; [www.nacolorado.org/crcna](http://www.nacolorado.org/crcna)

**Connecticut** 8-10 Jan 2010; Connecticut Regional Convention 25; Stamford Hilton Hotel, Stamford; [www.ctrcna.org](http://www.ctrcna.org)

**Florida** 16-18 Oct; Heartland Area Convention 7; River Ranch Resort, River Ranch; [www.naflheartland.org](http://www.naflheartland.org)

**2)** 6-8 Nov; Unidos en Recuperación Hispanic Convention 5; Ramada Plaza Hotel and Inn Gateway, Kissimmee; [www.orlandona.org](http://www.orlandona.org)

**3)** 13-15 Nov; New Path Group Rainbow Weekend 12; Marriot Hollywood Beach, Hollywood; [www.rainbowweekend.org](http://www.rainbowweekend.org)

**4)** 27-29 Nov; Palm Coast Area Convention 28; Palm Beach Gardens Marriott, Palm Beach Gardens; [www.palmcoastna.org](http://www.palmcoastna.org)

**Georgia** 30 Oct-1 Nov; West End Area Anniversary 23; Renaissance Concourse Hotel, Atlanta; Info: 404.428.6897

**Hawaii** 29 Oct-1 Nov; Hawaii Regional Convention 17; Hilton Kaua'i Beach Resort, Lihue; [www.na-hawaii.org](http://www.na-hawaii.org)

**Idaho** 13-14 Nov; Southern Idaho Region H&I/PI Learning Days; Twin Falls Best Western, Twin Falls; [www.sirna.org](http://www.sirna.org)

**Illinois** 30 Oct-1 Nov; Joliet Area Convention 12; Doubletree Hotel Chicago, Oak Brook; [www.chicagona.org/events.html](http://www.chicagona.org/events.html)

**2)** 6-8 Nov; Lake Borderline Area Convention 3; Hyatt Deerfield, Deerfield; [www.chicagona.org/events.html](http://www.chicagona.org/events.html)

**3)** 20-22 Nov; Greater Illinois Regional Convention 13; Decatur Conference Center, Decatur; [www.oopsna.org](http://www.oopsna.org)

**Maryland** 23-25 Oct; Ocean Gateway Area Convention 12; Clarion Fontainebleau Resort, Ocean City; [www.geocities.com/jpjeanie55/regform.html](http://www.geocities.com/jpjeanie55/regform.html)

**Massachusetts** 20-22 Nov; NAWS Worldwide Workshop; Marriott Peabody, Boston; [www.na.org/?ID=nawsevents-event-reg](http://www.na.org/?ID=nawsevents-event-reg)

**2)** 25-26 Nov; Metro West Area Thanksgiving Marathon; Right Turn, Arlington; Info: 617.921.3584

**3)** 15-17 Jan 2010; Boston Area Convention 14; Sheraton Framingham Hotel, Boston; [www.newenglandna.org/events/index.cfm](http://www.newenglandna.org/events/index.cfm)

**Michigan** 26-29 Nov; Metro-Detroit Regional Convention 11; Marriott Hotel Detroit, Detroit; Info: 313.221.3410

**Mississippi** 23-25 Oct; Mississippi Regional Convention 26; Clarion Hotel, Jackson; [www.mrscna.net](http://www.mrscna.net)

**Missouri** 6-8 Nov; Greater Saint Louis Area Convention; Holiday Inn-Viking, Saint Louis; Info: 314.809.1236

**Nevada** 6-8 Nov; Sierra Sage Regional Convention 14; Circus Circus Hotel Casino, Reno; [www.ssrna.org](http://www.ssrna.org)

**New Jersey** 16-18 Oct; Greater Atlantic City Area Convention 2; Clarion Hotel, Egg Harbor Township; Info: 609.328.2891

**2)** 30 Oct-1 Nov; NE New Jersey Area Convention 15; Doubletree Hotel and Center, Somerset; Info: 908.233.1672

**New York** 30 Oct-1 Nov; Western New York Regional Convention 14; Holiday Inn Grand Island Resort/Conference Center, Grand Island; [www.nawny.org](http://www.nawny.org)

**2)** 24-25 Dec; Mohawk River Area I Holiday Marathon Meeting; Christ Church, 970 State St, Schenectady; [www.abcdma.org](http://www.abcdma.org)

**3)** 8-10 Jan 2010; Nassau Area Convention 7; Long Island Huntington Hilton, Melville; [www.nacna.info](http://www.nacna.info)

**North Dakota** 6-8 Nov; Upper Midwest Regional Convention 26; Clarion Hotel, Grand Forks; [www.umrna.com](http://www.umrna.com)

**Ohio** 27-29 Nov; Get Honest Group First Unity Weekend; Kings Island Resort and Conference Center; Info: 513.237.4837



2) 1-3 Jan 2010; Central Ohio Area Convention 21; The Columbus, Columbus; Info: 614.622.8515

**Oklahoma** 11-13 Dec; Cushing Connections Group Women's Spiritual Retreat 14; Oak Park Retreat Center, Perkins; www.pasc.okna.org/activities.htm

**Pennsylvania** 6-8 Nov; BeeHive Area Birthday Convention 20; Best Western Genetti Hotel and Conference Center, Wilkes-Barre; www.eparna.org/events

2) 20-22 Nov; Tri State Regional Convention 27; Sheraton Station Square Hotel, Pittsburgh; Info: 412.452.1597

**South Carolina** 5-8 Nov; Serenity Festival 27; Myrtle Beach Convention Center, Myrtle Beach; Info: 910.840.0809

**South Dakota** 16-18 Oct; South Dakota Regional Convention; Minervas Convention Center Best Western Kelly Inn, Yankton; www.sdrna.com

**Tennessee** 25-29 Nov; Volunteer Regional Convention 27; Hilton Hotel Memphis, Memphis; www.nanashville.org/activities.html

**Texas** 27-29 Nov; Central Group Anniversary 24; Doubletree Hotel, Dallas; www.dallasareana.org

2) 11-13 Dec; Best Little Regional Convention 21; San Angelo Inn and Conference Center, San Angelo; www.bigcountryna.org

**Utah** 13-15 Nov; Utah Regional Indoor Convention 11; Prospector Square Lodge and Conference Center, Park City; www.utahna.info

2) 5-7 Mar; North by Northwest and Las Vegas Areas Dopes on Slopes; Chalet Village Condominiums, Brian Head; www.nxnwana.org

**Vermont** 13-15 Nov; Champlain Valley Area Convention 20; Sheraton Hotel Burlington, Burlington; www.cvana.org

**Virginia** 15-17 Jan 2010; Annual Virginia Convention – Peninsula Area; Marriott Newport News at City Center, Newport News; avcna.org/html/avcna\_committee.html

**Washington** 6-7 Nov; Washington Northern Idaho Region H&I/PI Learning Days; Lake City Community Center, Seattle; www.wnir-na.org/activitiesregional.shtml

**West Virginia** 30 Oct-1 Nov; Mountaineer Regional Convention 23; Cedar Lakes Conference Center, Ripley; www.mrscna.org

## Filipinas

**Olongapo, Luzon** 12-14 Feb 2010; Pilipinas Regional Convention 15; Pier One Restaurant, Subic Bay; www.napilipinas.org

## Guatemala

**Ciudad de Guatemala** 16-18 Oct; V Convención Regional de Guatemala; Hotel Conquistador y Conference Center, Ciudad de Guatemala; www.naguatemala.org

## India

**Sikkim** 12-14 Nov; Sikkim Area Convention 3; Karfectar Jorethang, Jorethang; Info: 919800730010

## México

**Sonora** 27-29 Nov; Primera Convención Región Baja Son; Peñasco del Sol Hotel, Puerto Peñasco; www.bajason-na.org

**Baja California** 30 Oct-1 Nov; Baja Coast Area Convention 17; Grand Hotel Tijuana, Tijuana; Info: 858.277.6438

## Sudáfrica

**Gauteng** 13-15 Nov; South Africa Regional Convention 9; YFC Training Centre - CYARA camp, Magaliesburg; Info: 27836620552

## Turkía

**Istanbul** 16-18 Oct; Turkey Regional Convention Natak 7; Grand Hotel Gursoy, Istanbul; www.na-turkiye.org

## Uruguay

**Florida** 16-18 Oct; Convención Regional de Uruguay; Centro Recreativo Paso Severino, Florida; Info: 598294311149

## Venezuela

**Miranda** 12-15 Nov; IX Convención Latinoamericana y Foro Zonal Latinoamericano; www.clana9.com, www.fzlatino.org

# PRODUCTOS NUEVOS DE LOS SMNA

## Castellano

*Introducción  
a las reuniones de  
Narcóticos Anónimos*

Art. N° CS-2201 Precio US \$0,21



## Danés

IP N° 12: *El triángulo de la autoobsesión  
Selvbesættelsens trekant*

Art. N° DK-3112 Precio US \$0,21

*Reuniones de trabajo del grupo*

Art. N° CS-2202 Precio US \$0,21



*Los grupos de NA  
y la medicación*

Art. N° CS-2205  
Precio US \$0,26

## Hebreo

IP N° 13: *Para los adictos jóvenes,  
de los adictos jóvenes*

*מ צעירים מכורים,  
ל צעירים מכורים*

Art. N° HE-3113 Precio US \$0,26



## Húngaro

IP N° 7: *¿Soy adicto?*

*Drogfüggő vagyok*

Art. N° HU-3107 Precio US \$0,21



## Lituano

Guías para trabajar los pasos de NA  
**Narkomanų anonimų  
darbo su žingsniais  
vadovas**

Art. N° LT-1400 Precio US \$7,30

Cuaderno de trabajo del tesorero del grupo

**Grupės išdininko darbo knyga**

Art. N° LT-2110 Precio US \$1,80

Servidores de confianza del grupo:  
papeles y responsabilidades

**Grupės patikėtiniai:  
Vaidmenys ir atsakomybės**

Art. N° LT-2203 Precio US \$0,21



Comportamiento problemático y violento

**Trikdantis ir smurtinis elgesys**

Art. N° LT-2204 Precio US \$0,21



## Maltés

IP N° 1: *Quién, qué, cómo y por qué*  
**Min, X'inh, Kif u Ghalfejn**

Art. N° MT-3101 Precio US \$0,21

## Ruso

Guía para trabajar los pasos de NA  
**Руководство к работе по  
Шагам в Анонимных  
Наркоманах**

Art. N° RU-1400 Precio US \$7,30



## Noruego

Cuando estamos enfermos

**Ved sykdom**

Art. N° NR-1603 Precio US \$0,81

Los grupos de NA y la medicación

**NA-grupper og medisiner**

Art. N° NR-2205 Precio US \$0,26

IP N° 13: *Para los adictos jóvenes,  
de los adictos jóvenes*

**Av unge rusavhengige,  
for unge rusavhengige**

Art. N° NR-3113 Precio US \$0,26



IP N° 27: *Para los padres y tutores  
de los jóvenes en NA*

**For foreldre til og formyndere  
for unge mennesker i NA**

Art. N° NR-3127 Precio US \$0,26



## Llaveros

Disponibles en farsi (FA), kannada (KN),  
punjabi (PA) y tamil (TA)

De bienvenido a múltiples años

Art. N° 4100 – 4108 Precio US \$0,45 c/u





## Edición de regalo del Texto Básico sexta edición (en inglés)

Con una bella cubierta de cuero sintético azul oscuro y celeste, con el logo de NA repujado en letras plateadas y presentado en una caja de regalo decorada.

Art. N° 1107 US \$25,00

### Diario básico

Una cubierta con un diseño de capricho da paso a las páginas con renglones de este diario de 6 x 9 pulgadas.

Art. N° 9400 US \$18,00

## Texto Básico de bolsillo de tapas blandas (en inglés)

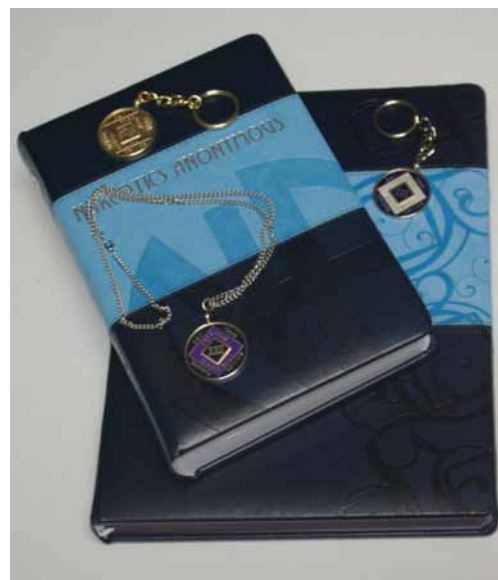
Esta edición 3.5 x 5.4 pulgadas de bolsillo de tapas blandas cabe en un bolso, un maletín, una mochila o en el bolsillo.

Art. N° 1106 Precio US \$11,00

## Sólo por hoy, revisado, edición de bolsillo (en inglés)

Esta edición de bolsillo en rústica de 3.25 x 4.25 pulgadas cabe en un bolso, un maletín o en el bolsillo. Incluye una lupa.

Art. N° 1113 Precio US \$8,00



## Porta-medallones

En respuesta a la demanda de la confraternidad, ofrecemos llaveros o collares acabados en plata u oro.

Los medallones se venden por separado

Llaveros US \$12,00

Art. N° 6090 (oro) Art. N° 6091 (plata)

Collares US \$12,00

Art. N° 6095 (oro) Art. N° 6096 (plata)

## Medallones de triple chapado

Se incluirá una bolsita de terciopelo con cada medallón y el precio será de US \$20,28 cada uno o US \$16,28 para pedidos de 25 unidades o más.

# De próxima aparición

## Porta medallones de acrílico

Atractivo porta medallón de mesa de acrílico. Incluye la imagen de las portadas de las ediciones conmemorativa y de regalo de la sexta edición del Texto Básico, que puede reemplazarse por una foto u otra imagen. Muestra la cara y la cruz del medallón.



## Finlandés

*Funciona: cómo y por qué  
Se toimii: miten ja miksi*

## Noruego

*El padrinazgo  
Sponsorskap*

## Sueco

*Sólo por hoy  
Bara för idag*

